

ANA CECILIA PRENZ KOPUŠAR

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

DIPARTIMENTO STUDI UMANISTICI (DISU)

[HTTP://WWW.UNITS.IT/PERSONE/INDEX.PHP/FROM/ABOOK/PERSONA/6724](http://www.units.it/persona/index.php/from/abook/persona/6724)

Curriculum Studiorum:

- 1989: Diploma in pianoforte, Conservatorio di musica «J. Tomadini», Udine.
- 1992: Laurea in Discipline dello spettacolo, Università degli Studi «La Sapienza» di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia. Titolo della tesi: *K.S. Stanislawski nella ricerca di identità del teatro argentino*.
- 2007, 9 novembre: Titolo di Ph.D.; Descrizione: Doctora en Letras, Titolo della tesi: *Contigüidades culturales en las "composiciones romanas" de Bartolomé de Torres Naharro*. Tutor: Prof. Dr. José Amícola; Nome Istituzione: Universidad Nacional de La Plata
Link: <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.268/te.268.pdf>

Ambito di ricerca

- Letteratura teatrale in lingua spagnola
- Letteratura sefardita nei Balcani
- Letteratura spagnola e Letteratura ispanoamericana

Partecipazione scientifica a progetti di ricerca internazionali e nazionali e gruppi di ricerca coordinata. Progetti di terza missione

Gennaio 2024 – Dicembre 2026

«Promoviendo el turismo en el departamento de Paraguarí, Paraguay (2024-2026)», Universidad Católica «Nuestra Señora de la Asunción» Unidad Pedagógica Carapeguá – Università di Trieste (Accordo di Cooperazione bilaterale). Progetto di terza missione

Novembre 2023 – Aprile 2024

«Juan Octavio Prenz (1932 - 2019) "Uno scrittore triestino di lingua spagnola"». Ricerca ai fini di mostra documentaria. Archivio e Centro di Documentazione della Cultura Regionale, Biblioteca Statale "Stelio Crise" di Trieste, Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Trieste, PEN Trieste Aps. Progetto di terza missione

Gennaio 2020 - aprile 2021

«Contro la violenza. L'identità culturale per la costruzione di network di contrasto e prevenzione della radicalizzazione», Progetto di ricerca e public engagement dell'Università di Trieste, Dipartimento di Studi Umanistici, finanziato dalla regione Friuli Venezia Giulia. Responsabile scientifico: Sergia Adamo (DISU-Dipartimento Studi Umanistici).

Settembre 2019 - settembre 2021

Trasformazioni dell'umano: Straniamenti. Progetto di ricerca triennale del Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste. Responsabile scientifico: Sergia Adamo (DISU-Dipartimento Studi Umanistici).

Dicembre 2018 - aprile 2021

«Turismo narrativo». Progetto di ricerca FRA (Finanziamento di Ateneo per la Ricerca Scientifica, Università degli Studi di Trieste). Responsabile scientifico: Laura Pelaschiar (DISU-Dipartimento Studi Umanistici).

2019-2020

«Marko Anton Kappus (1657-1717), slovenski jezuit na koncu novega sveta». Università degli Studi di Lubiana, Facoltà di Filosofia, Sezione di Ispanistica, pubblicazione su: i manoscritti in lingua spagnola del gesuita sloveno Marko Anton Kappus e l'evangelizzazione in Messico. Responsabile scientifico: Maja Šabec (Università di Lubiana).

Novembre 2017 - Maggio 2019

«Un casa per accogliere, educare e formare l'infanzia di Carapeguá». Progetto in cooperazione allo sviluppo finanziato dalla Regione Friuli Venezia Giulia. Partner in Paraguay: Congregazione Hermanas Misioneras Redentoristas de Carapeguá e Universidad Católica Ntra. Sra. de la Asunción - Unidad Académica de Carapeguá. Responsabili scientifici: Ana Cecilia Prenz e Dragan Umek, (DISU-Dipartimento Studi Umanistici).

2017

Gruppo di ricerca coordinata: Centro Interdipartimentale su Migrazioni e Cooperazione Internazionale allo Sviluppo Sostenibile.

2015-2017

«Progetto di Digitalizzazione e Pubblicazione del Fondo Personale di Laura Papo Bohoreta», Archivio Storico di Sarajevo, Università di Sarajevo, Ambasciata di Spagna a Sarajevo. Progetto finanziato dall'Ambasciata di Spagna a Sarajevo. Responsabili scientifici e curatori: Sejdajlija Gušić (Archivio storico), Cecilia Prenz (DISU-Dipartimento Studi Umanistici), Edina Spahic (Università di Sarajevo).

2013-2015

«Problemi metodologici della traduzione teatrale: il caso di Dario Fo». Progetto di ricerca FRA (Finanziamento di Ateneo per la Ricerca Scientifica), Università degli Studi di Trieste. Coordinatore: Helena Lozano (IUSLIT).

2010-2013

«Palabra e imagen en la literatura española medieval y renacentista: desarrollo, influencias y proyecciones» (H549-UNLP). Università di La Plata – Argentina. Coordinatore: Gloria Chicote (UNLP).

Link: <http://www.fahce.unlp.edu.ar/investigacion/proyectos-de-investigacion/palabra-e-imagen-en-la-literatura-espanola-medieval-y-renacentista-desarrollo-influencias-y-proyecciones/>

2008-2009

«La voz, la pluma y la invención tipográfica: oralidad, escritura e imprenta en la literatura española de la Edad Media y el Renacimiento» (H428-UNLP). Università di La Plata – Argentina. Coordinatore: Gloria Chicote (UNLP).

Referente di accordi di carattere internazionale:

Accordo di Cooperazione Scientifica, Didattica e Culturale tra l'Università degli Studi di Trieste e l'Università cattolica "Nuestra Señora de la Asunción", Asunción/Carapeguá. Titolo del progetto: «Partecipazione ricerca e formazione Italia – Paraguay: Alfabetizzazione e scolarizzazione dell'infanzia». Accordo rinnovato nel 2016 come «Carapeguá 2», nel 2021 e nel 2023.

Dal 2007: Accordo di Cooperazione Scientifica, Didattica e Culturale tra l'Università degli Studi di Trieste e l'Università di Sarajevo; titolo del progetto: «Convergenze peninsulari: italiana, iberica, balcanica». Accordo rinnovato nel 2022.

Accordo di Cooperazione Scientifica, Didattica e Culturale tra l'Università degli Studi di Trieste e l'Università Nazionale di La Plata, in fase di rinnovo.

Interventi a convegni /Responsabilità scientifiche (solo relativamente agli anni 2005-2024).

2024, 6-7 luglio, Novi Sad: II Simposio del Grupo Especial “América Latina y los Balcanes: vínculos culturales y sociales” «J. I. Prenz: Epistolario 1970. Sobre *El Hijo de Octavio* de G. M. Goloboff».

2024, 23 aprile, Biblioteca Statale “Stelio Crise” di Trieste: Tavola rotonda in «Juan Octavio Prenz (1932 - 2019) “Uno scrittore triestino di lingua spagnola” Mostra documentaria», organizzato dall'Associazione «Archivio e Centro di Documentazione della Cultura Regionale». Titolo dell'intervento: *Gli esordi: María de Villarino, Carlos Mastronardi e Juan Octavio Prenz: un confronto poetico.*

2023, 12 settembre, Universidad Católica de Asunción, Unidad académica de Carapeguá. Incontro su *Escritura creativa*.

2022, 14 ottobre, Buenos Aires on-line: «Primer Encuentro Internacional sobre Traducción de Textos Dramáticos», Instituto de Historia del Arte Argentino y Latinoamericano “Luis Ordaz”, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Titolo dell'intervento: *Aspectos teórico-prácticos de la traducción dramática. Algunos ejemplos de traducción del esloveno, serbocroata, italiano y judeo español.*

2022, 12-13 ottobre, Trieste: «“Une écriture du dialogue”. Percorsi attraverso la letteratura francese e francofona». Convegno di studi in ricordo di Anna Zoppellari, Dipartimento di Studi Umanistici. Titolo dell'intervento: *Regreso a Sefarad di Pierre Assouline: l'editto di espulsione una questione ancora aperta*

2022, 23-25 giugno, Belgrado: Convegno Internazionale «Pasado, presente y futuro del hispanismo en el mundo: avances y retos». Titolo dell'intervento: *El hispanismo puente entre Este y Oeste de Juan Octavio Prenz*. Firmato insieme a Betina Prenz

2021, 3-4 dicembre, Sarajevo: Convegno Internazionale «70 ans d'Études romanes culturelles, linguistiques et littéraires à l'Université de Sarajevo; 70 anni di Studio di lingue, culture e letterature romanze alla Facoltà di filosofia di Sarajevo; 70 años de Estudios de culturas, lenguas

y literaturas románicas en la Universidad de Sarajevo». Titolo dell'intervento: *"Esterka" Laure Papo Boboreta*.

2021, 22 novembre, Trieste: Giornata di studio «Memoria, autobiografia e narrazione del sé nella diaspora sefardita contemporanea». Responsabile scientifica: Ana Cecilia Prenz Kopušar. Titolo dell'intervento: *Autobiografía, extraterritorialidad y judaísmo en la obra de R. Cansinos Assens*.

2021, 9 – 10 aprile, Trieste: Convegno Internazionale «Contro la violenza», Dipartimento di Studi Umanistici - Università degli Studi di Trieste. Titolo dell'intervento: *Quando la violenza si fa istituzione: alcuni esempi del teatro di Eduardo Pavlovsky per la lezione al CIOF di Trieste*. Titolo del laboratorio: *Memorie del fuoco. La storia dell'America spagnola attraverso l'opera di Eduardo Galeano* coordinato in collaborazione con Betina Prenz (CIOF).

2020, 16 ottobre, Trieste: *Un mitteleuropeo d'oltreoceano. Omaggio a Juan Octavio Prenz*, a cura di G. Ferracuti e S. Adamo. Responsabilità scientifica e organizzazione: Ana Cecilia Prenz Kopušar. UNITSxLETS. Interventi di G. Ćirjanić, B. Matamoro, D. Pageaux, M. Kravos. Concerto di V. Meljnikov (violino), S. Gadjiev (pianoforte).

2020, 9 marzo, Trieste: Giornata di studi «Sicurezza Accessibile: donne all'estero e sicurezza», Università degli Studi di Trieste. Titolo dell'intervento: *Tutelare la sicurezza delle donne in Paraguay: l'esperienza del progetto "Una casa per accogliere, educare e formare l'infanzia di Carapeguá (Paraguay)"*.

2019, 16 ottobre, Trieste: Approdi letterari, *Un mitteleuropeo d'oltreoceano. Omaggio a Juan Octavio Prenz*. Responsabilità scientifica: Sergia Adamo. UNITSxLETS. Interventi di E. Guagnini, M. Košuta, P. Quazzolo, G. Ferracuti, A. C. Prenz, B. L. Prenz, R. Cepach, S. Adamo. Proiezione del film *Le mie radici che volano*, regia di M. Cocozza. Titolo dell'intervento: *Milanesas y empanadas, ovvero, ricordi transatlantici sulle traduzioni*.

2019, 28 febbraio – 1 marzo, Verona: Convegno Internazionale «Assenza/Presenza. La rappresentazione dell'identità ebraica femminile nella letteratura moderna di lingua spagnola e tedesca», Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere - Università degli Studi di Verona. Titolo dell'intervento: *Intertestualità ispano-balcaniche. I sefarditi nella letteratura*.

2018, 17 dicembre, Venezia: Congresso Internazionale «Viaggi e scritture. Cartografie della violenza. Corpi migranti tra culture e accoglienza», Archivio Scritture Scrittrici Migranti, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati - Università C'a Foscari in collaborazione con Lettres Sorbonne Université. Titolo dell'intervento: *Princesa Aquino, Via Crucis de una mujer. Cuentos bilingües español-guaraní*

2017, 29-30 novembre, Venezia: Convegno Internazionale «Donne in fuga. Mujeres en fuga. Femmes en fuite», Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati - Università C'a Foscari in collaborazione con Université Paris Sorbonne (SAL-Séminaire Amérique Latine). Titolo dell'intervento: *Miriam y Dalila ¿en fuga? Dos creaciones de Cansinos-Assens*.

2017, 26 maggio, Padova: «Caminus di Palavras. Giornata di studi sefarditi», Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali – Università C'a Foscari. Titolo dell'intervento: *"(...) i arvoles viežos ke no se transplanten". I sefarditi di Sarajevo nell'opera di Laura Papo Boboreta*.

2016, 3-5 novembre, Lubiana: IV Simposio Internacional de la Sección de Estudios Hispánicos de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Ljubljana, Eslovenia «Entre Cervantes

y Borges: perspectivas y desafíos». Titolo dell'intervento: Presentación del libro *Los manuscritos de Laura Papo Boboreta: dramas sociales y obras dramáticas de costumbres*.

2015, 16-17 novembre, Venezia: «Coloquio internacional» organizzato dal Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca'Foscari e Centre de Recherches Interdisciplinaires sur les Mondes Ibériques Contemporaines, Paris Sorbonne su «Scritture plurali e Viaggi temporali». Titolo dell'intervento: *Palabra escrita y pintura. Mujeres de América en los cuadros de Ana María Erra*.

2015, 5-6 novembre, Trieste: Convegno internazionale organizzato dai Dipartimenti di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione e Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste su «Traduzione aperta, quasi spalancata: tradurre Dario Fo». Titolo dell'intervento: *El diablo en Buenos Aires: alcune traduzioni e messe in scena nel paese latinoamericano*.

2015, 19 giugno, Sarajevo: Congresso organizzato dal Dipartimento di Lingue e Letterature romanze, Università di Sarajevo su «Il teatro e il racconto nelle letterature romanze». Titolo dell'intervento: *Šabetaj Djaen en la lectura de Cansinos Assens*.

2014, 28-29 novembre, Kragujevac: Congresso organizzato dalla Facoltà di Filologia e Arte, Università di Kragujevac su «Estudios hispánicos en la cultura y la ciencia serbia». Titolo dell'intervento: *Estudio sobre Ožos mios de Laura Papo Boboreta*.

2014, 2-4 ottobre, Dubrovnik: Congresso organizzato dalla Cattedra di letteratura spagnola e ispanoamericana dell'Università di Zagabria su «La literatura argentina del siglo XX: un recuento». Titolo dell'intervento: *Julio Cortázar: la ubicuidad del exiliado en lecturas de la memoria de Horacio Salas*.

2014, 30 giugno - 03 luglio, Madrid: 18 Congreso de Estudios Sefardíes / 18th Conference on Judeo-Spanish Studies, CCHS-CSIC. Titolo dell'intervento: *Dramaturgia de la cotidianidad en la obra de Laura Papo Boboreta (Sarajevo 1891-1942)*.

2014, 9-11 giugno, Lubiana: International Conferences on Jewish Italian Literature (ICOJIL) VII - Letteratura italo ebraica e cultura mitteleuropea. Titolo dell'intervento: *L'Europa e la creazione letteraria sefardita in Bosnia*.

2013, 27-30 novembre, Pisa: XXVIII convegno Aispi - Le forme del narrare: nel tempo e tra i generi. Titolo dell'intervento: *Narratividad y dramaturgia de la cotidianidad en las obras teatrales de Laura Papo Boboreta*.

2012, 7-9 maggio, La Plata: VIII Congreso Internacional Orbis Tertius - Literaturas compartidas, Facoltà di Lettere e Scienze dell'Educazione, Università di La Plata. Titolo dell'intervento: *Los retratos femeninos de Laura Papo Boboreta - una literatura más allá de las fronteras*.

2010, 18-21 novembre, Gorizia: Ex Border la festa della cultura: "O Persuasioni". Titolo dell'intervento: *Poesia e rivoluzione: la poesia di Ernesto Che Guevara*.

2010, 15-21 marzo, Lubiana: Raíces. Semana de la hispano cultura en Ljubljana y Kamna Gorica. Titolo dell'intervento: *El teatro rioplatense de comienzos del siglo XX: tango y grotesco criollo*.

2009, 11-13 novembre, La Plata: IV Jornadas de estudios clásicos y medievales - Diálogos culturales, Facoltà di Lettere e Scienze dell'Educazione, Università di La Plata. Titolo dell'intervento: *Diálogos culturales en la literatura sefardí de Bosnia*.

2009, 10-12 settembre, Udine-Trieste: Conferenza Internazionale Italia - America Latina, Conservazione, tutela e uso dei beni culturali: Il caso latinoamericano. Riflessioni e proposte a quarant'anni dalle «Norme di Quito». Titolo dell'intervento: *El teatro independiente y su valor patrimonial (Buenos Aires 1930-2009)*.

2009, 16-20 marzo, Trieste: Convegno e mostra fotografica organizzati dalla sezione d'ispanistica della Facoltà di Lettere e Filosofia in collaborazione con il Centro Studi sull'America Latina, Università degli Studi di Trieste su «Poesia e rivoluzione – Con la adarga al brazo y un libro de versos en la mochila: Ernesto Che Guevara (1928-2008)». Intervento: Dialogo tra Ana Cecilia Prenz e Ana Erra de Guevara Lynch su mostra fotografica e scritti dell'Archivio EGL.

2008, 5-9 agosto, Buenos Aires: XVII Convegno internazionale sul teatro iberoamericano e argentino organizzato dal GETEA (Grupo de Estudios de Teatro Argentino y Latinoamericano), Università di Buenos Aires. Titolo dell'intervento: Lo popular y el teatro: reflexiones sobre el texto dramático de Torres Naharro.

2007, 25-27 maggio, Trieste: Balla con la morte – cultura ed estetica del macabro dal medioevo ad oggi. Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Letterature Straniere, Comparatistica e Studi Culturali, Università degli Studi di Trieste. Titolo dell'intervento: Erotismo y salvación. Del bailar de los esclavos a los temblores del subsuelo: el mito de la Quintrala.

2006, 25-26 ottobre, Sofia: Simposio Internacional dedicado al 45 aniversario de la Licenciatura en Filología Española, Università di Sofia «Sv Kliment Ohridski». Titolo dell'intervento: Una propuesta de traducción de Dora Gabe.

2006, 23 marzo, Trieste: Giornata di Studi su Convergenze peninsulari iberica, italica, balcanica-Paradigmi della Letteratura ebraico-spagnola, Università degli Studi di Trieste. Organizzazione a cura di A.C. Prenz. Introduzione su: Letteratura in judeoespañol in Bosnia.

2005, 24-25 novembre, Lubiana: Simposio Internacional en el IV Centenario de la Publicación de El Quijote, Dipartimento di Lingue e Letteratura romanza, Facoltà di Filosofia, Università di Lubiana. Titolo dell'intervento: Ladran, che! Una conversación latinoamericana de don Quijote y otras reflexiones sobre el teatro.

2005, 6-8 ottobre, Palermo: XXIII Congresso dell'Associazione Ispanisti Italiani *L'insula del Don Chisciotte*. Titolo dell'intervento: El capítulo XLVIII del Quijote y la política teatral cervantina.

2005, 22-24 settembre, Buenos Aires: II Simposio Internacional - Imágenes del Cine, organizzato da: Instituto de Artes del Espectáculo «Raúl H. Castagnino», Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Buenos Aires, sessione sul film documentario. Titolo dell'intervento: Documental y arte: La vita di Leonardo di Renato Castellani.

2005, 20-23 settembre, Buenos Aires: El Quijote en Buenos Aires, Asociación de Cervantistas, Istituto de Filología y Literaturas Hispánicas «Dr. Amado Alonso», Facoltà di Lettere e

Filosofía, Università di Buenos Aires. Titolo dell'intervento: Cervantes, preceptiva y espectacularidad drámatica.

2005, 15 marzo, Trieste: Giornata di Studi su Convergenze peninsulari iberica, italica, balcanica-Paradigmi della Letteratura ebraico-spagnola, Università degli Studi di Trieste. Organizzazione a cura di A.C. Prenz. Titolo dell'intervento: Amir Bukvic e la lettura dell'Altro.

Interventi in centri di ricerca e divulgativi, italiani e stranieri, conferenze, altro (2005-2021)

2021, settembre, Argentina (Formosa), 19° Feria del Libro provincial, regional, nacional, internacional. Presentazione di: *Mitología guaraní* di Princesa Aquino Augsten. Ministerio de Cultura y Educación, Gobierno de Formosa.

2021, 27 maggio, Trieste, Ciofs FP FVG, Lezione su *Istituzionalizzazione della violenza: esempi e riflessioni del drammaturgo e psichiatra argentino Eduardo Pavlovsky*. Progetto di ricerca e public engagement dell'Università di Trieste: «Contro la violenza. L'identità culturale per la costruzione di network di contrasto e prevenzione della radicalizzazione».

2018, 4 dicembre, Trieste, Circolo della cultura e delle arti. Biblioteca Statale "S.Crise". Conferenza su: La costruzione di una identità multipla: tra autobiografia e finzione letteraria. A cura del prof. Paolo Quazzolo (DISU).

2018, marzo-aprile, Carapeguà - Paraguay, Ciclo di conferenze presso l'Università Cattolica, Unità Accademica di Carapeguá, Paraguay, su: politica europea di cooperazione allo sviluppo, concezione dei progetti e loro implementazione, con particolare attenzione ai progetti che realizzano la RFV e l'Università di Trieste. Conferenze tenute insieme al prof. Dragan Umek (DISU).

2018, 26 aprile, Archivio nazionale sloveno, Ministero per la Cultura, Slovenia. Presentazione dei volumi I, II, III di *Rukopisi Laura Papo Bohoreta* (Manoscritti di Laura Papo), introduzione di Ana Cecilia Prenz e Fuad Ohranović libro realizzato nell'ambito degli accordi esistenti tra l'Ateneo di Trieste e Sarajevo, in collaborazione con Archivito storico della città di Sarajevo e l'Ambasciata di Spagna.

2018, 23 Aprile, Università di Cà Foscari – Archivio Scritture Scrittrici Migranti. «Maratona di letture migranti».

2017, 7 ottobre, Radovljica, Slovenia, Tavola rotonda su "Marko Anton Kappus, missionario gesuita in Messico". Hanno partecipato i prof. Ana Cecilia Prenz, Maja Šabec, Alejandro Rodriguez (Università di Lubiana), Rada Lečić, (Università di Trieste). Coordinatore: A. Bole Vrabec.

2017, 15 ottobre, Zagabria, Archivio Nazionale: Presentazione del volume III di *Rukopisi Laura Papo Bohoreta* (Manoscritti di Laura Papo), introduzione di Ana Cecilia Prenz e Fud Ohranović libro realizzato nell'ambito degli accordi esistenti tra l'Ateneo di Trieste e Sarajevo, in collaborazione con Archivio storico della città di Sarajevo e l'Ambasciata di Spagna.

2016, 3 dicembre, Belgrado, Comunità ebraica: Conferenza sui drammi sociali di Laura Papo Bohoreta pubblicati nel volume II di *Rukopisi Laura Papo Bohoreta* (Manoscritti di Laura Papo), introduzione di Ana Cecilia Prenz.

2016, 30 novembre, Sarajevo, Accademia delle Scienze: Presentazione del volume II di *Rukopisi Laura Papo Boboreta* (Manoscritti di Laura Papo), introduzione di Ana Cecilia Prenz, libro realizzato nell'ambito degli accordi esistenti tra l'Ateneo di Trieste e Sarajevo, in collaborazione con Archivito storico della città di Sarajevo e l'Ambasciata di Spagna.

2016, 18 settembre, Trieste, Museo della Comunità ebraica «Carlo e Vera Wagner»: Tavola rotonda su "Lingue e dialetti ebraici" con Valentina Cantori, rav Ariel Haddad, Daniela Leoni.

2016, 15 settembre, Trieste, Caffè delle scienze presso l'Antico Caffè San Marco: conversazione su «Viaggio nel mondo femminile ebraico» con Cristina Benussi docente di Letteratura italiana moderna e contemporanea, Università degli Studi di Trieste.

2015, 9 -11 dicembre, Trieste: Partecipazione come discussant nel Corso di Form(A)zione Giovani Cultura e Istituzioni 2^a edizione organizzato dal Centro Internazionale di Studi e Documentazione per la Cultura Giovanile (ISDC - International Study and Documentation Centre for Youth Culture), Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Trieste.

2015, 10 novembre, Sarajevo: Presentazione del libro *Rukopisi Laura Papo Boboreta* (Manoscritti di Laura Papo), introduzione di Ana Cecilia Prenz, libro realizzato nell'ambito degli accordi esistenti tra l'Ateneo di Trieste e Sarajevo, in collaborazione con Archivito storico della città di Sarajevo e l'Ambasciata di Spagna.

2014, 7 maggio: Università degli studi Suor Orsola Benincasa di Napoli, Facoltà di Scienze della Formazione. Partecipazione al Seminario interdisciplinare su «Margine, Confine. Cittadinanze». Titolo dell'intervento: Sarajevo città interiore: la letteratura judeoespañola tra le due guerre.

2012, aprile: Universidad Católica Nuestra Señora de la Asunción, Unidad Académica de Carapeguá- Paraguay. Attività d'insegnamento e ricerca svolto nell'ambito del progetto: «Partecipazione ricerca e formazione Italia – Paraguay: Alfabetizzazione e scolarizzazione dell'infanzia». Accordo di Cooperazione tra l'Università degli Studi di Trieste e Università cattolica "Nuestra Señora de la Asunción", Asunción/Carapeguá.

2011, febbraio-marzo: Universidad Católica Nuestra Señora de la Asunción, Unidad Académica de Carapeguá- Paraguay. Attività d'insegnamento e ricerca svolto nell'ambito del progetto: «Partecipazione ricerca e formazione Italia – Paraguay: Alfabetizzazione e scolarizzazione dell'infanzia». Accordo di Cooperazione tra l'Università degli Studi di Trieste e Università cattolica "Nuestra Señora de la Asunción", Asunción/Carapeguá. Congiuntamente: Viaggio di studio con 8 studentesse della Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Trieste. Attività riconosciuta come tirocinio.

2010, 20-21 ottobre: Università degli Studi di Trieste, Centro Studi per l'America Latina. Presentazione della retrospettiva cinematografica «Indipendenze e Rivoluzioni in America Latina» organizzata in collaborazione con la XXV rassegna del Festival del cinema latino americano di Trieste. Partecipazione di: Ana Cecilia Prenz, Giuseppe Battelli, Rodrigo Diaz, Luciano de Giusti e Francesco Lazzari.

2010, 21 aprile: Università di Lubiana, AGRFT, Conferenza dal titolo: Clase abierta sobre teatro latinoamericano. El teatro en Buenos Aires.

2010, 17 marzo: Università di Lubiana, Raíces, Semana de la Hispano cultura en Liubliana. Conferenza congiunta con Pablo Furioso. Titolo: El tango y el grotesco criollo.

2010, 18-20 febbraio: Università di Sarajevo, Facoltà di Filosofia. Viaggio di ricerca nell'archivio nazionale di Sarajevo, nell'ambito del accordo tra le Università degli Studi di Trieste e Sarajevo. Conferenza congiunta con prof. Gloria Chicote. Titolo: Teatro spagnolo e italiano del rinascimento. La drammaturgia di Torres Naharro.

2009, 20 ottobre: Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Presentazione del libro *Contigüidades culturales en las composiciones romanas de B.T. Naharro*. Con la presenza di José Amícola y Gloria Chicote.

2009, 9 ottobre: Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Conferenza dal titolo: La drammaturgia di Bartolomé de Torres Naharro.

2006, 23-28 ottobre: Università di Belgrado, Facoltà di Filosofia. Presentazione del libro *Da Sefarad a Sarajevo. Percorsi interculturali: le multiformi identità e lo spazio dell'Altro* e conferenza dal titolo: Paradigmas de la literatura judeoespañola en los Balcanes.

2005, 11 giugno: Presentazione insieme a Sergio Pratali Maffei il volume *Sarajevo – guida storico turistica*, a cura di Gianluca Paciucci e Elena Pedone (Le Balze, Montepulciano SI, 2005), Trieste, Teatro Miela.

2005, 22 aprile: Biblioteca di Lubiana. Partecipazione a Lectura continuada e integra del *Quijote*.

2005, marzo: Università di Sofia San Clemente de Ójrid, Departamento de Estudios Iberoamericanos. Conferenze su: Reflexiones sobre lo popular en el texto dramático español de comienzos del siglo XVI e La pureza del horror: aproximación al Seños Galindez de Eduardo Pavlovsky.

Attività didattica presso l'Ateneo di Trieste

Dal a.a. 2001 è stata titolare di corsi di Letteratura spagnola, Letteratura spagnola moderna e contemporanea, Lingua e traduzione spagnola e Letteratura ispanoamericana sia per la Laurea triennale che Magistrale. Cfr. Sito Università degli Studi di Trieste, Dipartimento Studi Umanistici.

Attività didattica presso atenei stranieri

Universidad Católica «Nuestra Señora de la Asunción» Unidad Pedagógica Carapeguá a.a. 2024-2026

Università di Lubiana, a.a. 2017-2018: corso di Letteratura ispanoamericana: il romanzo nei secoli XIX- XX-XXI.

Università di Lubiana, a.a. 2016-2017: corso di Letteratura ispanoamericana: il romanzo nei secoli XIX- XX-XXI. Progetto di internazionalizzazione finanziato dalla Unione Europea «Visiting foreing expert and higher education teachers of University of Ljubljana 2016-2018»

Università di Lubiana, a.a. 2015-2016: corso di Letteratura ispanoamericana: il romanzo nei secoli XIX- XX-XXI.

Partecipazione a Comitati scientifici di centri e riviste. Membro di associazioni e di giurie di concorsi:

Centro Internazionale di Studi e Documentazione per la Cultura Giovanile, Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Trieste. <http://www.centroculturagiovanile.eu/>

Mediterránea - Centro di Studi Interculturali - Università di Trieste e membro del comitato scientifico della rivista Studi interculturali, Rivista semestrale a cura di Mediterránea. <https://www.units.it/news/studi-interculturali>

Centro Studi per l'America Latina, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste e membro del comitato scientifico della rivista Visioni Latinoamericane, (Csal). <http://www2.units.it/csal/home.html/>

Concorso Internazionale di Poesia «Castello di Duino» <http://home.castellodiduinopoesia.org>

Responsabilità accademiche di carattere gestionale

Giugno 2015 - Dicembre 2016: Coordinatore del Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Straniere, Dipartimento Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.

2012-2013: Membro della Giunta del Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Trieste.

2009-2010: Delegata Erasmus Facoltà di Lettere, Università degli Studi di Trieste.

Coordinatore scambi Erasmus con Malaga (Spagna), Spalato e Zara (Croazia).

Scambio SEA Paraguay.